* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية فى الاوطان الجزايرية *

* عن كل سنة.................. ٥ فرنك

* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *

* عن كل سنة.................. ٨ فرنك

بالعربية خاصة فى الاوطان الجزايرية

* عن كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك

* عن كل سنة.................. ١٠ فرنك

* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *

* عن كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك

* عن كل سنة.................. ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك فى المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين فى كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولا تعرف منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالعربية والفرنساوية معا فى الاوطان الجزايرية *

* عن كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك

* عن كل سنة.................. ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *

بالفرنساوية

* عن كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بتى رومن.................. ١٥ سانتيما

بالعربية

* عن كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف.................. ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعنى باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا فكذالك

٣٦٤٠

* فى يوم السبت ١٦ جمادى الثانية سنة ١٣١٢ *

* فى يوم السبت ١٥ دسمبر سنة ١٨٩٤ *

* قسم رسمى *

وسام الاحترام

* بموجب امر من الدولة صادر يوم ٤ دسمبر ١٨٩٤ انعم حضرة رييس الجمهورية وفاقا لمطلوب وزير الحربية برتبة شوفالى من نيشان الحرمة على من يذكر

* السيد شناك دولاسيلو الذى هو ليوتنان فى الرجيمة الاولى من الترايور الجزايرية وله ٤ سنوات خدمة و ٣ معارك وقد امتاز فى قتال حسى بوخنفوس بالشجاعة والباس الشديد

* السيد محمد اوفاسى الذى هو سوليوتنان له ١٨ سنة خدمة و١٨ معركة وحضر معركات فى الجزايرية

* السيد جورج الذى هو طبيب ايد ماجور فى الدرجة الاولى لدى ادارة الصحة بايالة الجزاير له تسع سنوات خدمة ومعركتان وقد امتاز فى قتال حسى بوخنفوس باعمال خصوصية حسناء

المدالية العسكرية

* بموجب امر من الدولة صادر يوم ٤ دسمبر ١٨٩٤ انعم حضرة رييس الجمهورية وفاقا لمطلوب وزير الحربية بالمدالية العسكرية على من يذكر

المشاة

* التومى بن مسعود الذى هو سرجان فى الرجيمة الاولى من الترايور الجزايرية له ١٨ سنة خدمة و١٨ معركة وجرح فى الحرب واعمال حربية فى الجزايرية

* سالم ولد مبارك الذى هو كابورال فى الرجيمة الاولى من الترايور الجزايرية له ٢٤ سنة خدمة و٢٤ معركة واعمال حربية فى الجزايرية

* لاكونب الذى هو عسكرى فى الرجيمة الاولى من الترايور الجزايرية وله ٣ سنوات خدمة و٣ معارك وجرح واحد وقد امتاز باعمال حربية فى الجزايرية

* احمد بن سعيد الذى هو عسكرى فى الرجيمة الاولى من الترايور الجزايرية له ٤ سنوات خدمة و٤ معركات وجرح فى الحرب واعمال حربية فى الجزايرية

* مسعود بن سالم الذى هو عسكرى فى الرجيمة الاولى من الترايور الجزايرية له ٥ سنوات خدمة و ٥ معركات وجرح فى الحرب واعمال حربية فى الجزايرية

* محمد بن حرشاو الذى هو عسكرى فى الرجيمة الاولى من الترايور الجزايرية له ٧ سنوات خدمة و ٧ معركات وجرحان فى الحرب واعمال حربية فى الجزايرية

الخيالة

* محمد بن الحاج الذى هو سبايحى فى الرجيمة الاولى من السبايحية له ١١ سنة خدمة و ١١ معركة واشهار واحد واعمال حربية فى الجزايرية

توليات وتبديلات

وقعت بمناصب معينين مسلمين ظرف شهر نوفمبر ١٨٩٤

عمالة وهران

* السيد دحو البشير عبد القادر ولد الحاج البشير قد تولى معينا لدوار عين الشرفا ببلدة سان لوصيان المتزجة بدلا من السيد دحو البشير الحاج البشير المستعفى

* السيد بالحاوة عبد الله ولد السنوسى معين دوار بالعسل من بلدة يلل المتزجة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار التهامدة بالبلدة المذكورة بدلا من ابراهيم عثمان ولد محمد المرفوت من منصبه سابقا

* السيد عباسة الشارف ولد سى الطاهر ولد سى محمد معين دوار اولاد بو عبسة من بلدة يلل المتزجة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار بالعسل بدلا من السيد بالحاوة عبد الله ولد السنوسى المدعو الى دوار التهامدة

* السيد الازرق عبد القادر ولد الجيلالى بن الازرق قد تولى معينا لدوار اولاد بو عبسة بدلا من السيد عباسة الشارف ولد سى الطاهر ولد سى محمد المنتقل الى دوار بالعسل

عزل معين مسلم

* بموجب امر صادر من سعادة الوالى العام يوم ٧ دسمبر ١٨٩٤ عزل من منصبه العربى بن فوداد معين بنى هندل فى بلدة وارسنيس المتزجة وعمالة الجزاير

تولية عدل

* بموجب امر من سعادة الوالى العام صادر يوم ٧ دسمبر ١٨٩٤ تولى السيد ابن مصباح محمد امزيان بن يحى الذى هو معلم معين ومن تلاميذ مدرسة قسنطينة فى السابق عدلا بمحكمة وادى الزناتى فى عمالة قسنطينة (منصب محدث)

امر من الوالى

* نحن الوالى العام بالولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على القانون الشرعى المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ المقصود به التغيير والتتميم للقانون الشرعى المورخ ٢٦ جولييت ١٨٧٣ المتضمن اقامة الملكية بالاوطان الجزايرية وصيانتها

وعلى امرى الدولة المورخ احدهما ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ والاخر ١٨ جولييت ١٨٩٠ الصادرين تنجيزا للقانون المذكور المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧

وعلى قانون ديوان اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣ المتضمن اقامة الملكية فى الاوطان المعمورة بالعرب والتفاتنا الى مطلوب عامل عمالة قسنطينة

امرنا بما ياتى مفصلا

* الفصل ١ * انه ستجرى فى اجل قصير بموجب القانون الشرعى المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ وتنجيزا لامرى الدولة المذكورين اعلاه اعمال التحديد والتقسيم المنصوص عليها فى المادة الاولى والثانية من الفصل الثانى من قانون ديوان اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣ فى وطن عرش بابور من بلدة تافيطونت المتزجة (الوطن الاهلى بقسنطينة)

* الفصل ٢ * ان عامل عمالة قسنطينة هو المكلف بتنجيز امرنا هذا

* كتب فى الجزاير يوم ٨ دسمبر ١٨٩٤

و بالنيابة عن الوالى العام امضاه الكاتب العام

* مولير *

* قسم غير رسمى *

جمعية الاستشارة فى الصحة العمومية بفرنسا

انعقادها يوم ٣ دسمبر

الكوليرة

* التركيا * الكوليرة اخذة فى التناقص ببروسة ولازالت رابضة بدون كثير اشتداد فى اسميذ اذ لم ينشر فى جرايد الاحصاء من اول نوفمبر الى سادسه الا ١٦ اصابة و١٥ وفاة ولم تظهر اى اصابة فى ادا بازار منذ ١٢ يوما ووقعت فى ديار بكر من عاشر نوفمبر الى يوم ٢١ منه ١٠٥ اصابات و٦٠ وفاة وطرات فى موش (ولاية بطليس) اصابات عديدة واخبر الطبيب الجندى فى مدلية (ساحل قرامانيه) بوقوع اصابات فى بعض القرى المجاورة للمرسى

اخبار السينيغال

* وجدنا فى الصحيفة الرسمية بالسينيغال وعمالاتها ما نصه

* ان اعلى رييس فى والو وهو يعمر مبوج قد وقعت بينه وبين احمد سلوم ملك ترارزة يوم ١٠ سبتمبر الماضى معاهدة بها وجب عليه ترك ما اوجبته له من المنافع الوطنية المشارطات السابقة الوقوع بينه وبين قريبه امير ترارزة المذكور وبها فارق اوكارم اهالى القرى المحدثة منذ سنين عديدة فى ميمنة نهر سينيغال وانتقلوا بنسايهم واولادهم ومواشيهم تحت امر كبيرهم سنبا تيامبكا الى ميسرته وفيها اقطعت لهم حينا اراضى وسعى حسنة والمجاورون لاهالى زيلوفة واولاد عيد يرون انفسهم انهم فى كربة بغربتهم عن اوطانهم الخصيبة التى كانت تغنيهم بالحبوب الدخنية

اخبار داهومى

* ان ما تحصل من سفر والى ولايتنا الداهومية الى ناحيتها الشماليه هو تقوية علاقة فرنسا مع الممالك الوطنية الكاينة بحدود مملكة ابومى القديمة وتيسير انتشار كلمتنا الى الاجانب ثم ان احداث رباط كارنوفيل فى الدرجة التاسعة من العرض قرب اقباسا من بلاد ويسى ما هو الا من تمام امورنا السياسية المنظمة هذا وفى اليوم ١٦ من شهر سبتمبر المنصرم امضى السيد بالو والى داهومى معاهدة مع رييس دشرة اقباسا النايب عن ملك ويسى وذلك بمحضر الليوتنان كولونيل نيفى المترييس على العساكر والكومندان داكور رييس الوفد والقبطان مونى والمتصرف دوبيل وبهاته المعاهدة سمح الملك المذكور لفرنسا بارض مساحتها الف ميترة مربعة اى ٤٠٠ هيكتار لتتصرف فيها تصرفا تاما وهنا احدث رباط كارنوفيل المذكور فانها وهذه الارض قد عدت فرنسوية بداخل البلاد التى تحت حمايتنا وبها يتاتى للوالى ان ينعم بعقارات منها على من يشاء واما اجراء الاحكام فيها فهو مفوض للمستشار الفرنسوى كما قد وقعت معاهدات اخرى مع نفودى ملك صحيساقالو واقوليافبو ملك ابومى وقليقلاندون ملك علادا وكذا مع ملوك كيتو وساوى وجلوكو وبها سلم المذكورون اراضى لنا ثم ان جناب الوالى المومى اليه لما مر بالساحل

اجتاز بغرب مستعمراتنا الداهومية وجدد معاهدة الحماية مع بوهيزون ملك ماجاووى وهذه المملكة كاينة باعلى نهر مونو وكذا مع غيره من روساء بلاد والحى الموجودة باسفل نهر مونو بحدود الوطن الفرنسوى المسمى غران بوبو ثم اننا فى جميع الممالك المذكورة التى تحت حمايتنا ابقينا الاهالى حسب عادتنا على احكامهم وعوايدهم وفيها لنا اراض جاد بها علينا اوليك الملوك وبها يتاتى للافرنج تعاطى التجارة واقامة المبانى ويكونون تحت نظر الحكام الفرنسويين والحاصل انه بعد مضى اشهر قليلة من استيلاينا على الداهومى صارت هاته المملكة تامة التنظيمات تجرى فيها الاحكام والتصرفات الى الدرجة التاسعة من العرض على مسافة قدرها ٣٠٠ كيلوميتر من الساحل واما المصاريف العسكرية فقد تناقصت بالنسبة لما كانت حيث ان الجنرال دودس امات سطوة بهانزين واثبت فى تلك الاماكن احكامنا راسخة القدم واجراها فى جميع البلاد العالية بلا منازع لنا واما جيوشنا هناك فلم تشتمل الاعلى ٥ طوايف بلدية وطايفة واحدة من الترايور السينيغاليين و٤ طوايف من الترايور الهوصيين وهذا خلاف انفار الادارات والطوبجية وهاهو ذكر توزيعها فى البلاد طايفة هوصية حامية لشمال المستعمرة وجلها مع شرذمة من المدافعية مقيم فى ابومى وقسمان منها فى زنياناندو ودوقبا فى وادى ويمى وطايفة اخرى من الهوصيين فى ويدا وطايفتان مستقرتان فى بورتونوڤو وطايفة من الترايور السينيغاليين مقيمة فى كوتونو ولاستتباب الامن فى تلك البلاد قد امكن حادثا توجيه احدى الطوايف الهوصية الى مستعمرة كوت ديفوار اى ساحل العاج لتكون نجدة لمعركة الليوتنان كولونيل مونى ومما يدل على قرار الراحة فى البلاد هو ان الحماية على النزلا بوالطن الارض موكولة الى شراذم من الخفراء الوطنيين وكل شرذمة منها لاتزيد على ما قدره من ٤ الى ٦ نفوس فقط تحت رياسة بريقادى ما عدى شرذمة ساڤالو فانها مولفة من ١٢ نفسا ثم اننا ان نظرنا الى جهة الاقتصاد نرى ان التجارة الخارجية فى مملكة داهومى كانت فى سنة ١٨٩٠ لا يتجاوز مقدارها ٩ مليونات ونصف فرنكات ولكنها فى سنتى ٩١ و٩٢ بلغت الى ١٣ مليونا ونصف وفى السنة الماضية زادت على ١٩ مليونا كما ازداد فى كل سنة ايراد الميزانية المحلية حيث انه فى سنة ١٨٩٠ كان ١٧٠ الف فرنك وفى سنة ١٨٩١ وصل الى ٤٦٠ الف فرنك وفى سنة ١٨٩٢ بلغ ٦٢٨ الف فرنك وفى سنة ١٨٩٣ ارتقى الى ١٢١١٠٠٠ فرنكا والمرجو ان يربو العدد المذكور فى هذه السنة المباركة ايضا ولاشك اننا لو اقتصرنا على الاعمال العسكرية فى الساحل فقط اخذا براى بعض الناس واعرضنا من الزحف الى ابومى لما كنا نظفر بحسن هذه الحال

اخبار برنو

* ورد الى طرابلس الغرب خبر بوقوع مقاتلات اخرى بين ولد السلطان المرحوم ابى بكر وبين مملوك الزبير باشا سابقا وهو رابح الذى هجم على بغيرمى وبرنو بحشود من اتباع المتمهدى وقد نشا من ذلك تعطيل المعاملات التجارية بين مملكتى برنو وطرابلس الى وقت ما وحيث منعت القوافل من جولانها المعهود فلم نقف الى الان على خبر صحيح يفيدنا بما ءال اليه الامر

اخبار التركيا

* ورد من السفارة العثمانية ما نصه

الاستانة فى اليوم ٢٣ من نوفمبر

* لما وقع ما وقع من الجنايات بواسطة البغاة الارمنيين فى دايرتى سمسون وتلورى ارسلت جيوش نظامية الى اماكن الفتنة لاجراء العقوبة على مستحقيها والان قد عادت البلاد الى ما كانت عليه من الراحة والسلام ثم ان الدولة العلية قد عزمت حادثا على بعث لجنة الى تلك الاماكن بقصد البحث فى الوقايع وهى مولفة من سعادة امير الامراء عبد آله باشا الملازم لجلالة الحضرة السلطانية وامير اللواء سمو حافظ توفيق باشا وسيادة عمر بيك وجناب مجيد افندى كلاهما من ذوى المناصب الرفيعة فى وزارة الداخلية

المملكة الصينية

الاستيلاء على بور ارتور

* لم ينشر الى الان تفصيل رسمى فى شان الاستيلاء على مرسى بور ارتور لامن جانب الدولة الصينية ولامن جانب الدولة الجابونية ولكن عندنا فى ذلك فوايد ذكرها امير جندى انكليزى حضر الواقعة احببنا نشرها فنقول قال الامير المومى اليه بينما كانت باخرتنا راسية فى الشرق على اميال بعيدة من رمية مدافع الاستحكامات البحرية واذا بنا راينا فى اليوم ٢٠ من الشهر بعد الزوال جيوشا كثيفة هاجمة على الابراج الصينية ولم يطل الزمن حتى تحققنا انها مشاة من الجابونيين وهم ينتشرون كانهم فى ميدان التمرين العسكرى وقد نصبت الطوبجية البطاريات ثم تقدم المشاة واستولوا على الاماكن من غير معارض عنيد وفى اثناء ذلك كانت الاساطيل الجابونية المنقسمة الى ثلاثة اقسام تمر مع الساحل مصطفة كالقطار وهى ترمى الابراج الصينية على بعد بالقنابل ما عدى الحراقات فانها كانت قريبة من البر تضرب بمدافعها المتارس الصينية ولما اصبح صباح اليوم ٢١ من الشهر المذكور ابصرنا الجابونيين يزيدون تقدما ويطردون من امامهم حماة الابراج حتى استولوا عليها بعد ان حمى الوطيس بين الفريقين من الطوبجية غير ان الظاهر من حال الصينيين انهم قليلو الخبرة برماية المدافع وبعد مدة وجيزة شوهد ما لا يمكن ان ينسى على الابد وهو ان الجابونيين كانوا يتقدمون باقسامهم الثلاثة كانهم فى فسحة الاستعراض والمشاة يطلقون بنادقهم دفعة واحدة متوالية على غاية ما يكون من الانتظام وفى اثناء ما ذكر كانت الخيالة تزحف الى العدو ولا تمكنه من الفرار واذ ذاك توجهت باخرتان حربيتان الى ضب (جون) يبحون من وراء الجزيرة وصارتا هناك ترميان القنابل على ابراج العدو وما المراد منهما الا ايهام العدو وتشتيت افكاره وقد اثرتا فيه تاثيرا شديدا وكانت بين الاساطيل وبين رييس الجنود البرية مواصلة وهى طايعة لاوامره وقد اتفق ان الماريشال وياما اشار على الاميرال ايتوان يامر حينا بالتضييق على بور ارتور بواسطة الحراقات وفى الوقت ارتمت جملتان من الحراقات كل منهما يشتمل على ٥ حراقات وفى نجدتهما باخرتان كبيرتان وهجم الكل بغاية السرعة واجتازوا منطقة الصعوبة الى ان بلغ الجميع محلا لا يتاتى للمدافع الضخمة من ابراج البحر ان ترميها وقد اخذت الحراقات فى الرمى على ابراج الشرق بمدافعها الصغيرة السريعة الطلق وامطرت على حماة الابراج وابل القنابل منكسة وفى اثناء ما ذكر كانت عساكر البر تطرد العدو من جهة الامام وقد قتلوا منهم عددا وافرا وكانت حراقات اخرى تتوجه الى مدخل المرسى وهناك الزمت بالخوف من الابراج التى كانت ترميها بالقنابل المتواترة باخرتين ساعيتين فى الهروب بالقهقرى واغرقت احداهما ولم تتخلص الاخرى من الغرق الا بعد ارتمايها الى الساحل وكان الصينيون فى جميع ما يواجه البحر يدافعون بغاية الصرامة الا انهم اظهروا ما يشعر بقلة معرفتهم فى الرماية اذ كل رمية منهم قصيرة ومع ذلك فقد التزمنا نحن معشر الباخرة بالرجوع حيث لم تبق لنا لذة فى ذلك وخصوصا اذ ها لنا منظر تلك المقاتلة واما الحراقات فاستمرت على الرمى وهى تنتقل من هنا الى هناك بغاية الجراءة والاحكام منقادة لاوامر روساء الباخرتين الكبيرتين اللتين معها وهما طايعتان لاوامر الاميرال واما المدرعات الضخمة فلم تكن ترمى شيا على الصينيين احتقارا لهم وبعد ذلك اخذت النار فى الانطفاء شيا فشيا وترك الطوبجية اماكنهم الواحد بعد الاخر هاربين من قنابل الحراقات ورصاص المشاة ولما جن الليل صار الجابونيون يرمون القنابل على الحشود الفارة الى الشرق بلا نظام ليعينوهم على الفرار هذا وقد اتم الامير الانكليزى كلامه قايلا ان العساكر الجابونية ابدوا ما لامزيد عليه من البسالة العظيمة والجدارة الغريبة فى الحروب بحيث انه لا يفوقهم جند من جنود اوربا فى الفنون الحربية وبعد ان وضعت الحرب اوزارها اجتمع الجنرالات والامراء من الجابونيين وحكوا ما فعلوا بلا افتخار ولاتهنية وقد الطاعتهم انفارهم لما منعوهم من اهراق الدماء بلا موجب

وقايع

* نزلت الامطار بغزارة فى دايرة خنشلة يوم ١٨ نوفمبر واستمرت مدة ٣٦ ساعة فطمى وادى بنى بوبرطموا عظيما وفاض وادى العرب واودية الدايرة فيضانا زايدا وتحللت بالامطار ديار فسقطت ولم تتسبب عنها مضرة احد وافسد السيل الجنات وقلع عددا من اشجارها ولاسيما النخيل وجرفها وساخت سياجات بعض البساتين بقرب النهر وانتقلت اتربة جنات بالانحدار مع الماء وحل بسواقى الجنات الفساد الشديد وقد اقيمت باعمال ذات اهمية وغدت الطرق ببعض النواحى غير صالحة للتردد ولا للاصلاح وكان الفيضان وقع بغتة فدهم مواشى وذهب بها واعظم الخساير ما حل بخنقة سيدى ناجى لان ما ضاع من نخيل قصورها وحده بلغ ٢١٥ نخلة

* توجه امير جندى الى اماكن الخسار ليقدره ويامر باصلاح ما الضرورة اليه امس

* فى اليوم ٢٦ نوفمبر المنصرم على الساعة الرابعة عشية قتل فى خيمته خطا رابح بن الحاج بن سافط من اولاد سيدى عيسى وملحقات سيدى عيسى ولاشاهد الا امه عاجة بنت باخير فصرحت بان بندقيته تكلمت فيه عند افراغه اياها وقد اختبر جثته طبيب محكمة امور عرب الملحقات فاخبر بان هلاكه غير مقصود حسب ما نطقت به امه عاجة بنت باخير

* فى عشية ٢٥ نوفمبر الماضى قتل ابو حفص ابن الحاج احمد بن المشفة وله من العمر ١٢ سنة وهو من عرش العرب الشراقة ودايرة بسكرة ومنزله فى بو شقرون (الزيبان) وذلك انه كان يلعب بمكحلة صغيرة لابيه فخطر بباله ان ينظر هل هى معمورة ام لا واذ ذاك وضع فمه على فمها فتكلمت فيه بغتة ودخلت الرصاصة فى لهاته وخرجت فوق قفاه فهلك حينا وقد تبين بالبحث ان الواقعة لاتشوبها شايبة جناية

ملحق لما تقدم

سياحة السيد دوبرازا فى قطر سانغا الاعلى

* وان فقد بعضهم الزاد والمونة للاياب فليات الى متاجرنا ونحن نامر ذوى مناصبنا بتسهيل الرجوع له الى مواطننا والبحر ثم انى ارسلت لسعادتكم هدايا تذكارا للود ولا ارجو منكم الاتوثيق عرى المحبة بيننا وعليكم السلام اللايق بشريف ذكركم العلم

* كتب من اذن المعظم السيد ساڤورنيان دو برازا وكيل سلطان المملكة الفرنسوية ببلاد الكونغو

* وكاتبه الفقير الى ربه القادر الجليل النحوى قوجون بتاريخ ١٩ من شهر جوان سنة ١٨٩٢ المسيحية الموافق ليوم ٢٣ من شهر ذى القعدة سنة ١٣٠٩ من الهجرة

الرسالة المبعوثة الى لاميدونقاونديس ابو بن عيسى

* حضرة الاعظم الاعز السيد ابو بن عيسى صانه البارى تعالى اما بعد اهداء ازكى سلام محفوف بالثناء والاحترام فقد وصلتنى بطاقة من طرفكم وفيها امضاء سيدى بن موسى الفولبى وعبد له بن ابراهيم الهوصى وقراتها وفهمت معانيها وعلمت انكم راغبون فى الاطلاع على احوالى وقد ابتداتم رسالتكم بالحمدلة وانا اختمها بالعياذ به تعالى كما امر بذلك فى سورة الناس بقوله قل اعوذ الخ واما ما ذكرتم من ان تلك القاعدة هى صلاة المسلمين فاقول وهى ايضا قاعدة الدين عند جميع اهل الكتاب وعند كل من يعبد الرب الواحد ولتعلموا ان جنسى الذى هو فرنسوى من اهل الكتاب وانا الوالى الذى اقامه سلطان فرنسا لاجراء التصرفات على السينيغال كما اقام ءاخر مثلى لاجراء ما ذكر على الجزايرية ولاشك انكم سمعتم اناسا قادمين من الشمال يذكرون القطر الجزايرى وليكن فى علمكم ان البلاد التى تحت ولايتى هى اوسع رقعة من الاداماوا ولى تحت امرى متصرفون على العمالات وقضاة وسركيون بعضهم فى البر وبعضهم فى البحر يترددون فيه بالمراكب وكذا فى انهار ولايتى والان انا مشتغل بالاطلاع على ما امرت به ذوى المناصب من احداثه لكونى علمت بان فى الغرب اناسا تجارا من امم اخرى يبيعون الاسلحة للكفرة وقد تاسفت على ذلك لانه ليس من سيرتنا لاسيما مع الفولبيين الذين هم من امة متحالفة لنا اينما تلاقينا ولتتيقنوا بان مثل ذلك لا يقع مستقبلا بل تبقى اوطانكم سليمة هذا وقد بلغنى ان فرنسويا من السركيين لامتنا قد انزله حضرة السلطان الزبير ضيفا عنده كما اكرمه جنابكم واحسن قبوله وارجو ان يتحصل من سفره الخير الجزيل لسمو السلطان المذكور ولمملكته كما ءامل ان يشملكم هذا الخير بواسطتى وهو سهل بسلوك طرق البلاد التى تحت تصرفى وها انا ارجع اليكم اربعة من الهوصيين الذين رافقوا الفرنسوى المومى اليه الى هنا حيث لم يحتج اليهم فى زيادة سفره لانى امرت المتصرفين الذين تحت امرى بمساعدته على سفره وقد اخذ الرجال المذكورون ما يحق لهم من الاجرة وانى كلفت حامل هذه البطاقة بان يصاحبهم الى حضرتكم هذا ولما كنت ساعيا فى اقامة العدل وبث العافية وتامين

الممالك الراسخة وفرحت اذ سمعت بان عمارتنا فريدة من بلاد الفولبيين التى هى مركز الحق والانصاف ثم اعلمكم باننى لم اقصد زيارتكم ما عدى ان اردتم رويتى للموافقة على المصالح المشتركة بيننا وذلك منى احترام لمقام جلالة الزبير ولمقامكم وقد كتبت لكم لاعرفكم واعرف حضرة السلطان الزبير باننى حبيبكم ولا اسعى الا فى خيركم وخير بلادكم ونحن معشر الفرنسويين لم نات الى هنا الا لتامين البلاد وتشييد مبانى العدل لا لتعاطى التجارة ولكن فلتعلموا انه يتاتى لا ناسكم الوصول الينا من غير ان يدفعوا معلوما ولامكسا مصحوبين بما ارادوا من البضايع ليشتروا العلج وغيره من محاصيل البلاد والسبل لهم امنة بل ان احتاجوا الى الاعانة والنصرة فليقصدوا الروساء البيض الذين وليتهم على البلاد وزيادة على ذلك فاننى اجعل لهم اتباعا احترازا من ان تطرا عليهم اخطار فى الطرق وليس عليهم اداء شىء فى حق ذلك لاننى لا اريد منكم الا المحبة والمعاهدة وان جاء اناسكم بالبقر ذكورا واناثا وبالخيل كذلك والحمير والقمح وزيت السمسم وغير ذلك من المونة فاننا نشترى ما ذكر منهم ونعطيهم فى مقابلته بضايع يستبدلونها بالعلج الكثير هنا وبغيره وعليكم الف سلام فى البدا والختام

كتب عن اذن السيد دوبرازا الوكيل العام للكونغو الفرنسوى

بتاريخ ظرف شهر رمضان سنة ١٣٠٩ من الهجرة الموافق ظرف ابريل سنة ١٨٩٢ من الميلاد المسيحى

* هذا وان السيد بونيل مع قلة اسبابه الموصلة الى الغرض المقصود فقد قضى ما عليه من المامورية بالتملم فى نقاونديرى ووصل الى يولا ثم انه بعد اقامته فى الكونغو مدة خمس سنوات رجع الى فرنسا وارتقى الى رتبة متصرف فى الدرجة الاولى مكافاة له على اتعابه وحسن اعماله وها ذكر ملخص سياحته فى نقاونديرى ويولا

سياحة بونيل

* ان السيد بونيل شرع فى السفر فى اليوم ٢٦ من شهر ديسامبر سنة ١٨٩٢ وخرج من منزل نديسا الكاين على مسافة ١٢ كيلوميترو من باتورى فى الشمال الغربى من بانيا ولم يكن معه من الرفقاء الا اربعة رجال من السينيغاليين فاخذ حينا طريق القوافل متوجها الى نقاونديرى وهذه الطريق هى التى سلكها الكومندان ميزون حين رجع من يولا الى الكونغو فى اخير سنة ١٨٩١ ولم يحد عنها السيد بونيل الا فى بعض مواضع منها وراى فيها قرية كوندى وبعدها قرية ماندى العظمتى الشان وهما تحت تصرف عجوز تركب الخيل وتحارب وابنها وهو الرئيس الكفيفى لا يخرج من بيته وفى اليوم ١٥ من شهر فيفرى بلغ السيد بونيل الى نقاونديرى فتلقاه الاهالى ببشاشة وهشاشة وترحيب مراعاة لحسن ماثر السيد ميزون وقد طال الكلام بينه وبين ابو بن عيسى وكان من نتايج مفاوضتهما تعيين الاماكن التى تقام فيها مبانى التجارة الفرنسوية وصرح له ابو بن عيسى بانه لا يريد المعاملات الامع الفرنسويين وانه لا يخون عهده ومن الادلة على ذلك انه امتنع من الاذن للوفد الالمانى فى النزول والاستقرار بقصد التجارة فى وطنه بل لم يسمح بالمثول بين يديه لرئيس الوفد المذكور ولم ياذن له فى النزول الا خارج المدينة بميدان تمرينات الخيالة وقد تيقن السيد بونيل مدة مكثه فى نقاونديرى بان نطاق حكم اللاميدو يمتد فى جميع البلاد الكاينة بين قورين فى الشمال الغربى الى الشمال الغربى من بانيا فى ملتقى النهرين قادى ومبيرا الى جنوب حدود بلاد مفانس وقد امكن له ان يحيط معرفة بعوايد الفولبيين وراى سوق نقاونديرى فى غاية العمارة والاصلاح واخبر بان كثيرا من مساكن الاهالى على شكل مساكن مصر وهذا شاهد ثان على ان فولبيى اداماوا من نسل رعايا الفراعنة وعلى وجه كل واحد منهم نقاب كالتوارق وبلادهم هواوها جيد والصحة فيها ظاهرة وماوها عذب وفيها من جملة النباتات الارز وعندهم تكثر المواشى ثم ان السيد بونيل لما قضى ماموريته عند لاميدو ابو بن عيسى اخذ سبيل الذهاب الى يولا وذلك فى اليوم ١٢ من شهر ابريل وقد احسن الاهالى ملاقاته فى جميع ممره ذهابا وايابا ولم يصعب عليه امر الزاد والمونة بل كانوا ياتون اليه باعز الاشياء عندهم وافلها وجودا وهو الملح

(بقيته تاتى)

ملحق لما تقدم

تعليم تربية النحل للمسلمين

الفه بالفرنسوية الحكيم رايسير

قال ابو النحل

تابع الفايدة السادسة

* اذا علمتم ما تقدم فعليكم بالتفقد ثانيا بعد التفقد اولا بمضى ١٥ الى ٢٠ يوما واسرعوا فيه وازيلوا من دون توقف كل ما ترونه فيها غير مناسب لها مما يحول بينكم وبين المراد تحصيله وحينيذ لا يبقى الا ما هو صالح لها وما فيه صلاح لكم ويحق لكم ان تترقبوا منها المحصولات الجزيلة واياكم ان تنسوا ان الازهار فى الجزايرية لا تظهر بكثرة الا فى اشهر مارس وابريل وماى فى غير الاماكن المغروسة بشجر الاوكاليبتوس والواجب ان لا يتعطل النحل لضيق الوقت من الاشتغال بالرعى مدة شهرين والاسف كل الاسف ان نراه بعيدا من ذلك الواجب وقد رايناه يعمر الوقت النفيس بالارتحال ثم متى وجد الماوى وسكن واخذ صغيره وكبيره فى جلب القوت والزاد لم يجد فى الخارج ما يرماه او يكاد ان لا تبقى فيه بقية وهذا كله انما هو منكم وعليكم ووقت الارتحال لديكم متاخر لاحد له يفوق النحل عنده لاخذكم العسل فى الربيع واخراجكم الشهاد بوقتها من موضع وضع اليعسوب بيضه فتضيق المساحة المطلوبة له بحيث لا يفرخ الا قدرا قليلا بالنظر الى كثرة الازهار ولاشك ان النشيط من العملة يبادر الى سد الثقب وقد ضاع من الزمن ما يوسف عليه والغالب ان لا يبنى الابيوتا يفرخ بيضها ذكورا تصير لكم جوءا اكولة عوضا من ان تكون فعولة تاتيكم بما يرضيكم فدونكم رايا سديدا بل قاعدة مفيدة ما عملتم بها الا حصدتم الاجدى وجدتم العقبى وهى ان يترك لليعسوب اسفل الخلية فبتركه يقع ارتحال السرب فى المنتصف الثانى من ابريل بالاكثر وحينيذ يبقى للسرب الاصلى زمن يتاتى له فيه وجود المثوى وملئه بالزاد وان شيتم الانتفاع بالاول والثانى معا انتفاعا كثيرا فانظروا كيف يتم الارتحال فى نصف ابريل والتدبير الموصل الى المقصود هو المعبر عنه بالقوت الموهم وبه يحتث اليعسوب على قضاء ما يخصه ولا يخيب هذا العمل اصلا الا اذا كانت العميرة قوية وزادها كثير واما الاحتثاث الطبيعى فاسبابه طبيعية ويشعر بها اليعسوب ان وقعت فى الخارج وذلك ان الرعاة اذا اتت بمرعاها اولا انتشرت روايح العسل المايع فى الخلية بسرعة فيعلم اليعسوب ان الفصل قد دخل ويتاهب للولادة ما امكن والغالب حدوث ذلك فى نحو ١٥ مارس وبعد ٣٠ يوما منه يمتلى المسكن ويأخذ النحل فى بناء البيوت اليعسوبية وهو وقت متاخر جدا ويلزمه تاخير ارتحال السرب الى تعمير خلية اخرى ويتاتى لنا علاج هذا الخلل بان نتسبب فى احتثاث اليعسوب بالصناعة وتضعيف المحصول باخراج السرب فى وقت سابق وذلك ان ندخل رايحة العسل فى الخلايا قبل الزمن الطبيعى ودونكم كيفية العمل وهى ان تمدوا الخلايا اواخر شهر فيفرى او اوايل مارس بشىء من العسل المايع الفاتر من ١٠ مرات الى ١٥ مرة بالتتابع بين كل عشيتين ولا يخلو الامداد من ان يكون اعلى الخلية او اسفلها فمن اعلاها يصب ذلك العسل فى ثقبة او ثقبتين من ثقب السقف وتغطى الخلية بغطاء شامل وان من اسفلها فالعسل المذكور صافيا او مخلوطا بقليل ماء فاتر يوضع فى صحيفة بسيطة ويجعل داخل الخلية تحت الشهاد من دون قطع اسافلها لان الفراغ اسفلها كاف لوضع الصحيفة فمن العسل المقدم للنحل ينتشر عرفه فى مسالك الخلية فتقبل اليه سكانها لاخذه وتتعلق بهم رايحته فتعم المسكن كله ويتوهم اليعسوب من تلك الرايحة ان قد حل وقت الازهار الوحيفية فيبادر الى وضع البيض وهذا العمل نفسه قد اجريناه بانفسنا وتوصلنا به الى استفادة عشر ليترات عسلا من نحلنا بينما كان غيره لا يتحرك لبناء مسكنه بل لنا اسراب ثانوية تفيدنا تارة بعد اخرى اخير الفصل من ٥ الى ٦ كيلوقرام عسلا زايدا وبالحقيقة ان السرب الاصلى ان خرج منه سرب ثان قلت فايدته جدا او انعدمت وعلى كل حال قد تحقق تحققا ليس بعده نزاع ان كل خلية خرج منها سربان ذهبت فايدتها والسرب القوى البكر عند مربى النحل بمثابة البقرات الحلوبة عند الفلاح اذ يستفيد منه الشمع الابيض الحسن والعسل الجيد وكلاهما انفس محصول واعز مامول فمن قصد صيانة عميرة ينال منها كل ما يريده فليقتصر فيها على اخراج سرب واحد واعلموا ان اليعسوب لا يلد فى اوروبا ما يلد فى افريقيا والفلاح فيها يقسم الخلايا قسمين يخص احدهما بالولادة والاخر بالاستغلال اعنى لا يخرج منه سرب ابدا واشدة رغبة النحل هنالك فى الارتحال لا يتيسر لمربيه منعه منه الا بالمعالجة وهى كيفية اسكان السرب

(البقية تاتى)

* الحفناوى بن الشيخ *

ملحق لما تقدم

تعريف علم الفلك للعامة

* قد شوهد ايضا انقسام واحدة منها فصارت قطعتين سايرتين مع طريقين متوازيتين بعد ان كان لها فيما مضى بنحو ٣٠ سنة نوة واحدة والنوة هى اسم للمقدار اللامع من راس كل ذات ذنب ومنذ انقسامها وانفصالها صار الشقان يترددان فى الفضاء بغاية التنظيم والترتيب كل منهما مميز عن الاخر مستقل بنفسه

* والظاهر ان المادة المركبة منها ذوات الاذناب هى فى غاية اللين واللطافة بحيث يمكنها ان تمر بازاء الكواكب من غير ان تؤثر فيها تاثيرا ما والدليل على ذلك انه اتفق لواحدة منها ان مرت بين توابع المشترى فاعتراها خلل فى حركتها وتغيرت تغيرا عظيما ولم يطرا على حركة التوابع ادنى تغيير وهذا برهان واضح على ان ذوات الاذناب لاقوة لها على اضعاف جرم مما اشتمل عليه العالم الشمسى

* قد كان القدماء يتشاءمون منها ويبالغون فى تعظيم امرها حتى ذكروا ان واحدة منها تلاطمت مع الشمس فانتزع من الشمس ما تكونت منه ماهية الكواكب السيارة وقالوا ايضا ان اخرى كانت سببا فى تكوين حلقات زحل وبالجملة قد نسبوا لها من التاثيرات العديدة مالا طايل تحته ولاوجه لنسبته اليها قطعا فلانطيل بشرحه بل لافايدة فى ذكره لانه ناشىء من الاوهام والظنون والتحقيق هو ان ذوات الاذناب لا تستطيع ان تماس الشمس لانها بمجرد قربها منها تتحلل بخارا وتتلاشى قبل وصولها اليها وكذلك لا يتاتى لها ان تمس كوكبا من الكواكب كالارض مثلا بل هو من قبيل المحال لما علمت ان ذوات الاذناب مركبة من مادة نحيفة الطف من الهواء المتحلل ولاتقوى على ان تزج فى الهواء المحيط بكرتنا

* وحيث كان الامر كذلك فلابد من ازالة كل خشية تخطر ببالنا وعلى فرض تلاقيهما فلا تعد ملاطمتها مع الارض الاكملاطمة ذبابة لعربة

* وقد كان الناس فى القرون السالفة الغريقون فى بحر الجهل والغفلة يتطيرون من ذوات الاذناب ويتوقعون منها نحسا ويزعمون انها تدل على التقلبات العظيمة ووقوع الاهوال الجسيمة مع ان تلك الاجرام السماوية البديعة ذوات الاشكال العجيبة والسير السريع لا ينبغى ان يتطير بها راسا فان من جملة ما حكاه القدماء عنها انهم راوا لواحدة اصناف منها ما هو شبيه بصارم عظيم مقوس ومنها ما هو شبيه بسيف مستقيم ومنها ما هو اشبه بصليب ومنها ما هو شبيه بخنجر ومنها ما يشاكل رمحا وكل ذلك ناشىء من الافراط فى التعقلات الوهمية فعلى العاقل ان يجانب هذه الملاحظات ما امكن لان القدماء ما اعتبروا تلك الاجرام على الاوصاف المرعبة والاشكال المزعجة الا لما استحوذ عليهم من الخوف اما اليوم فقد انصقلت الاذهان واستضاءت العقول وتبدلت الافكار فى مراعاة هذه الاجرام حتى تعينت اليوم انها ليست غير مضرة فقط بل يستدل بها على زيادة الخصب ووفور النعم وقد وافق ظهور واحدة كبيرة مضت عليها ٦٣ سنة ان جادت الكروم بعنب غزير حتى سمى عصيره خمر ذات الذنب فنتج مما ذكر ان ذوات الاذناب قد وجدت منها تاثيرات مختلفة

(البقية تاتى)

---

* ليكن فى علم المشتركين فى ورقة المبشر ان من ينقض اجل اشتراكه فى اخير شهر دسمبر فليعزم بتجديد الاشتراك كى لا ينقطع عنه

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذى الفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة

* فلاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتحقق ذهنه ما فيمته في المطبعة فهى ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما

---

* الشرع الاسلامى * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية فى تنظيم الشرع الاسلامى ويليه امر دولى متمم لامر الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و٣٧ و٣٨ و٤٣ و٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و ٥ سانتيمات

الشريعة الاسلامية

الامر المادون للقضاة الانتقال للاسواق التى بقسمهم الشرعى مع جريدة الاسواق بحسب كل قسم

ثمنه بالقلم الفرنساوى والعربى فرنكان اثنان وفى البوسطة فرنكان وخمسة سانتيما

بمطبعة فونطانه وشركايه

قانون الدولة المورخ ٢٢ ديسمبر سنة ١٨٨٨

* المتضمن شان تسجيل رسوم القضاة واحكامهم لدى ادارة الدومين مع رسالة الوالى المورخة ٣٠ مارس ١٨٨٩ الموضحة لكيفية العمل بالتسجيل المذكور

* الكوالة المعبر عنها مانده للسادات المترجمين لدى محاكم الصلح

ثمنها ١ ف ١٥ وفي البوسطة ١ ف ٢٠

---

* قصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد مارنو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

* ثمنه فرنك وخمسون سانتيم وفى البوسطة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه

---

* فهرسة مفصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير فى العلوم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلاء الشرع والمترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة جدا فى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس ويستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف ٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف ٥

---

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ١ ف ٢٥ وفي البوسطة ١ ف ٣٠

---

* الدخول فى جماية الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف ٥

* يباع مطبعة فونطانه وشركايه بزقاق دورليان عدد ٢٩ بالجزاير من فهرسو مجلد

اعلام

* ليكن في علم الجميع ان سيد فيشر والسيد روبير الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان في ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعى والاحناش وما شاكلها او ما كان من عموم ما يصدق ويطلق عليه انه من جنس ما ذكر وما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ نراهما يرومان من قاطنى بواطن الضواحى الجزايرية سواء فى ذلك الافرنج والمسلمون ان يمنوا عليهما ببعث ما امكن لهم حوزه مما اوصى اليه لا بوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازاة بحيث متى ما بعضها بعضا فانه يمكن له فاذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث في الصناديق من اى ونوع كان حال فالمرجو من السادة الاميا والمتصرفين بالبلدان الممتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولاريب فى ان كل مدعو مجيب

وان املنا لا يخيب اذ انه ليس فى سيرنا الا عين الاخبار ونفس الاعلام بما كونه العامل المختار فى الاقطار الجزايرية ولم يكن فى حسباننا ولن يطرف تخميننا الا تحليد ذكر معرغ ودنا الذى هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليقة وعجايب نور الطبيعة هذا ماتكنه قوالب الاسرار

ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك فى جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوايين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذى يقيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرق حبسها حتى تصل الى ذويها هى ان القابض بسجنها في صناديق من العوذات ثقب عديدة او يسيرة ولو ثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعل فيه ما شاء من كلا او تبن او نجارة او ما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع

قد علم القرا من جملة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبير فونتانة وشركايه بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والقايمات وبطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه ثم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة القاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٤ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

قانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الكال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما

قانون الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها في المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما

ملكية العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ في شان تنفيذ امر السيناتوسكونسولت المورخ فى ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دسمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دوليناس

قابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد على بن محمد اكلى

الترجمان الشرعى ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات

L'Adjoint délégué,

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.